

news

N° 1 März 2008 /
N° 1 mars 2008

VSLF/USVP



REACH – das neue Chemikalienrecht der EU / REACH – la nouvelle législation sur les substances chimiques de l'UE
Neuer Lehrberuf «Farb- und Lacklaborant» / Nouvel apprentissage de laboratoire «Laborantin, branche peintures et vernis»
Konjunkturausblick von Prof. Dr. Aymo Brunetti / Perspectives conjoncturelles du Prof. Dr. Aymo Brunetti
100 Jahre VSLF / 100^e anniversaire de l'USVP

2 editorial/éditorial

3 news/nouvelles

aktuell/actualités

- 4 **VOC-Lenkungsabgabe: neue Verordnung**
Taxe d'incitation sur les COV: nouvelle ordonnance
- 4 **Was bedeutet PRTR und wer ist betroffen?**
Que signifie PRTR et qui en est touché?
- 5 **REACH – das neue Chemikalienrecht der EU**
REACH – la nouvelle législation sur les substances chimiques de l'UE

innovation/innovation

- 6 **Neuer Lehrberuf «Farb- und Lacklaborant»**
Nouvel apprentissage de laboratoire «Laborantin, branche peintures et vernis»
- 6 **Schweizer Innovation bei Lichtschutzlacken**
Innovation suisse chez les vernis de protection contre la lumière
- 7 **Reduktion von VOC-Schadstoffen**
Réduction des émissions de COV

ausblick/aperçu

- 8 **Prof. Dr. Aymo Brunetti mit Prognose für Schweizer Konjunktur**
Le Prof. Dr. Aymo Brunetti et ses prévisions pour la conjoncture suisse
- 8 **Nationalrat Markus Hutter zur Postmarktliberalisierung**
Le Conseiller national Markus Hutter sur la libéralisation du marché postal

events/événements

- 9 **Feierlichkeiten 100 Jahre VSLF**
Les festivités du 100^e anniversaire de l'USVP

10 mitglieder/membres

11 agenda/ordre du jour

Umschlag / Enveloppe

Lacktechnik / Technologie de laque
UV-Lack / Vernis UV
Druckerei / Imprimerie
Benteli Hallwag Druck AG
Seftigenstrasse 310
CH-3084 Wabern-Bern
Tel. +41 31 960 81 81
Fax +41 31 967 74 04
info@bentelihallwag.ch
www.bentelihallwag.ch



Geschätzte Leserin, geschätzter Leser

Chère lectrice
Cher lecteur,

Im 101. Jahr seines Bestehens bringt der Verband Schweizerischer Lack- und Farbenfabrikanten die Dynamik und den Innovationsgeist seiner Mitglieder im neuen Verbandsmagazin zur Geltung. Errungenschaften unserer Industrie, Neuigkeiten aus dem Verband, scharfe Beobachtungen aus der Politik, präzise Analysen zur volkswirtschaftlichen Entwicklung sowie Berichte aus nah und fern – mit diesen Inhalten möchten wir Mitglieder, Behörden, Wirtschaft und Politik gleichermaßen überzeugen. Genauso wie sich die Schweizer Farben- und Lackindustrie die letzten 100 Jahre weiterentwickelt hat, möchten wir auch unsere Publikation kontinuierlich verbessern. Sie, liebe Leserinnen und Leser, sind dabei unser Gradmesser. Wir freuen uns auf Ihr Feedback und Ihre Treue zum Magazin.

Dans la 101^e année de son existence, l'Union suisse des fabricants de vernis et peintures met en évidence dans son nouveau magazine le dynamisme et l'esprit d'innovation de ses membres.

Des réussites de notre industrie, des nouveautés de l'Union, des réflexions perspicaces du milieu politique, des analyses précises sur l'évolution de l'économie nationale, ainsi que des informations en provenance de sources diverses – c'est avec ces contenus que nous voulons convaincre dans une même mesure les membres, les autorités, l'économie et la politique.

Tout comme s'est développée au cours des 100 dernières années l'Union suisse des fabricants de vernis et peintures, nous voulons améliorer aussi en permanence notre publication. Et vous, chères lectrices et chers lecteurs, êtes notre baromètre. Nous nous réjouissons d'avance de votre feedback et de votre fidélité à notre magazine.

Ihr / Votre

Matthias Baumberger
Direktor / Directeur

Neuer Chefredaktor «Applica» / Nouveau rédacteur en chef «Applica»

Seit 1. September 2007 ist Robert Helmy neuer Chefredaktor der Fachzeitschrift für Gipser- und Malerunternehmer «Applica». Der erfahrene Journalist ist neu unsere Ansprechperson.

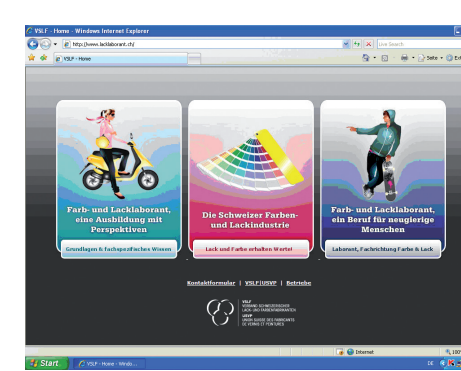
Depuis le 1^{er} septembre 2007, Robert Helmy est le nouveau rédacteur en chef de la revue professionnelle des entreprises en plâtrerie peinture «Applica». Le journaliste expérimenté est nouvellement notre interlocuteur.



Neue Sekretärin bei EUPIA und CEPE / Nouvelle secrétaire chez l'EUPIA et le CEPE

Neu arbeitet Carine Willems für den Europäischen Dachverband der Lack- und Farbenindustrie (CEPE) und dessen Gruppe für Druckfarben (EUPIA). Sie ersetzt die langjährige und verdiente Gudrun Kosow im Sekretariat in Brüssel.

Carine Willems travaille nouvellement pour le Conseil Européen de l'Industrie des Peintures, Encres d'Imprimerie et Couleurs d'Art (CEPE) et de son groupe pour les Encres d'Imprimerie (EUPIA). Elle remplace au secrétariat à Bruxelles Gudrun Kosow, collaboratrice de longue date et émérite.



Neuer Lehrberuf «Farb- und Lacklaborant» / Nouveau métier de laboratoire: «Laborantin, branche peintures et vernis»

Der VSLF kreiert einen neuen Lehrberuf und schafft damit 17 neue Lehrstellen. «Farb- und Lacklaborant» ist ein innovativer Beruf mit Zukunft. Der erste Ausbildungsgang startet im August 2008. Informationen dazu finden Sie unter www.lacklaborant.ch und in dieser Ausgabe auf Seite 6. L'USVP a développé une nouvelle formation professionnelle, permettant ainsi la création de 17 nouvelles places d'apprentissage. «Laborantin, branche peintures et vernis» est un métier innovant qui a de l'avenir. Le premier cycle de formation démarrera en août 2008. Vous trouverez des informations à ce sujet sur le site www.lacklaborant.ch et à la page 6 de cette édition.

Ausschreibung Lehrperson BBW / Mise au concours d'un poste d'enseignant à la BBW

Laboranten der Fachrichtung «Farbe und Lack» werden für das Schuljahr 2008/09 neu an der Berufsbildungsschule Winterthur unterrichtet. Gesucht wird deshalb eine Lehrperson für den Fachunterricht im Berufsfeld «Laboranten Fachrichtung Farbe und Lack». Bei Interesse melden Sie sich bitte beim VSLF.

Les laborantins avec spécialisation «peintures et vernis» seront nouvellement formés à l'école professionnelle de Winterthur (Berufsbildungsschule Winterthur) pour l'année scolaire 2008/09. Nous recherchons, à cet effet, un enseignant pour la matière spécialisée «Laborantin, branche peintures et vernis». En cas d'intérêt, veuillez vous adresser à l'USVP.

Neue Mitarbeiterin Maria Halden / Nouvelle collaboratrice: Maria Halden

Seit Anfang Oktober 2007 verstärkt Maria Halden das Sekretariats-Team der Geschäftsstelle in Winterthur. Sie ist unter anderem für die Koordination des Ausbildungswesens beim VSLF verantwortlich. Depuis début octobre 2007, Maria Halden renforce l'équipe du secrétariat à Winterthur. Elle est responsable, entre autres, de la coordination de la formation professionnelle à l'USVP.



Verlängerte Abgabebefreiung für VOC-Lenkungsabgabe

Prolongation de l'exonération de la taxe d'incitation sur les COV

Von/de Matthias Baumberger und/et Thomas Stalder

Die Ende 2008 auslaufende Verordnung für flüchtige organische Verbindungen (VOC) wird angepasst. Die wichtigste Änderung ist die Verlängerung der Abgabebefreiung um weitere vier Jahre für Firmen, die ihren Ausstoss um 50% (gemessen an den Grenzwerten) reduzieren.

Dieser zeitliche Bonus bis ins Jahr 2012 ist erfreulich.

Firmen müssten sonst – ihren Bemühungen zur Reduktion von VOC zum Trotz – mit erheblichen Mehrkosten rechnen. Die Industrie hat ihre Hausaufgaben gemacht. So gingen die Emissionen zwischen 1998 und 2004 dank innovativen Ersatzstoffen um rund einen Drittel zurück.

L'Ordonnance sur les composés organiques volatiles (COV) expirant fin 2008 sera adaptée. Le principal changement est la prolongation pour quatre années supplémentaires de l'exonération de la taxe pour les entreprises qui réduisent leur émission de 50% (mesurée aux valeurs limites).

Ce délai supplémentaire jusqu'en l'an 2012 est réjouissant.

Les entreprises devraient sinon – en dépit de leurs efforts pour réduire les COV – faire face à des coûts supplémentaires considérables. L'industrie a bien fait ses devoirs. Grâce aux substances de substitution innovantes, les émissions ont pu être réduites d'environ un tiers entre 1998 et 2004.

Was bedeutet PRTR und wer ist betroffen?

Que signifie PRTR et qui en est touché?

Von/de Dan O. Ljungberg

Inhaber des Beratungsbüros DOL Environmental Engineering & Consulting in St. Gallen/
Propriétaire du bureau-conseils DOL Environmental Engineering & Consulting à St-Gall



Dan O. Ljungberg

Das «Pollutant Release and Transfer Register» (PRTR) ist ein internationales Abkommen zur Einrichtung einer Datenbank, welche die in Luft, Wasser und Boden freigesetzten Mengen von Schadstoffen sowie die transferierten Mengen von Abfall und Schadstoffen in Abwasser festhält. Die Schweiz hat dieses Abkommen am 1. März 2007 ratifiziert und gleichzeitig die Verordnung zum «Register über die Freisetzung von Schadstoffen sowie den Transfer von Abfällen und Schadstoffen in Abwasser» (PRTR-V) in Kraft gesetzt. In der Farb- und Lackindustrie ist die Verordnung relevant für Firmen mit Chemieanlagen,

die zur industriellen Herstellung von organischen Grundchemikalien dienen. Farb- und Lackhersteller, die keine eigenen Farbstoffe und Pigmente herstellen, sind von der PRTR-Verordnung nicht betroffen.

Le «Pollutant Release and Transfer Register» (PRTR) est un accord international pour la constitution d'une base de données qui contient les quantités de polluants rejetées dans l'air, l'eau et le sol, ainsi que les quantités de déchets et de polluants transférées dans les eaux usées. La Suisse a ratifié cet accord le 1^{er} mars 2007 et a, simultanément, mis en vigueur l'Or-

donnance relative au «Registre sur les rejets de polluants, les transferts de déchets et les transferts de polluants dans les eaux usées» (O-PRTR).

Au sein de l'industrie des peintures et des vernis, cette ordonnance est significative pour les entreprises avec des installations chimiques servant à la fabrication industrielle de produits chimiques de base organiques. Les fabricants de peintures et de vernis qui ne fabriquent pas de propres colorants et pigments ne sont pas concernés par l'ordonnance PRTR.

Neues europäisches Chemikalienrecht REACH

Nouvelle législation européenne sur les substances chimiques REACH

Von/de Erich Imper

Mitglied der Kommission für Technik und Ökologie (KTÖ) des VSLF/

Membre de la commission pour la technique et l'écologie (CTE) de l'USVP

REACH steht für «Registrierung, Evaluierung und Autorisierung von Chemikalien». Das neue Gesetz ist seit dem 1. Juni 2007 in der EU in Kraft. Es verlangt, dass Altstoffe nach Vorgabe der EU auf ihre ökologischen und toxikologischen Eigenschaften geprüft werden müssen. Zubereitungen, wie beispielsweise Lacke und Farben, sind davon nicht betroffen.

Der Bundesrat wird Anfang 2008 entscheiden, wie sich die Schweiz gegenüber REACH verhalten wird. Die schweizerische Lack- und Farbenindustrie wird aber ungeachtet dieses Entscheids von REACH betroffen sein, da ein Grossteil der Rohstoffe aus dem EU-Raum importiert und verarbeitet wieder in die EU exportiert wird.

REACH signifie «Enregistrement, évaluation et autorisation de produits chimiques». La nouvelle loi est en vigueur dans l'Union européenne depuis le 1^{er} juin 2007. Elle exige que les substances chimiques existantes soient contrôlées sur leurs propriétés écologiques et toxicologiques conformément aux directives de l'UE. Les préparations, comme par exemple les vernis et les peintures, ne sont pas soumises à ce contrôle.

Le Conseil fédéral décidera début 2008 la conduite qu'adoptera la Suisse vis-à-vis de REACH. L'industrie suisse des peintures et vernis sera toutefois concernée par REACH indépendamment de cette décision, car une grande partie des matières premières est importée de l'espace UE et exportée à nouveau dans l'UE après transformation.

Empfehlungen des Verbandes:

Recommandations de l'USVP:

- Anpassung der Sicherheitsdatenblätter an die Richtlinie RL 1907/2006/EG (wichtig bei Exporten in die EU). Die Schweiz wird diese Richtlinie für die Sicherheitsdatenblätter bei der nächsten Gesetzesrevision übernehmen.
- Sicherstellen, dass für alle Stoffe, die in den Rohstoffen enthalten sind, in der EU eine Zulassung beantragt wird. Die Zulassung muss selbst veranlasst werden. Nicht zugelassene Stoffe dürfen in der EU nicht mehr in Verkehr gebracht werden.
- Eventuell Alternativ-Rohstoffe suchen, die aus dem EU-Raum importiert werden.
- Sämtliche Stoffe werden – je nach Art der Ausprüfung – bestimmten Produktsegmenten, z.B. dem Segment «Farben und Lacke», zugeordnet. Es muss geprüft werden, ob für alle Rohstoffe, die im Betrieb verwendet werden, eine Zulassung beantragt wird.

Der Verband wird Sie kontinuierlich über das weitere Vorgehen detailliert informieren.

- Adaptation des fiches de données de sécurité à la directive RL 1907/2006/EG (important lors d'exportations dans l'UE). La Suisse reprendra cette directive pour les fiches de données de sécurité à l'occasion de la prochaine révision de la loi.
- Garantir qu'une autorisation soit demandée dans l'UE pour toutes les substances contenues dans les matières premières. La demande d'autorisation doit être présentée par vos soins. Les substances non autorisées n'ont plus le droit d'être commercialisées au sein de l'UE.
- Chercher éventuellement des matières premières alternatives qui sont importées de l'Union européenne.
- Toutes les substances seront – en fonction du type de vérification – attribuées à des segments de produits définis, p.ex. au segment «Peintures et vernis». Il faudra contrôler si une autorisation a été demandée pour toutes les matières premières utilisées dans l'entreprise.

L'association vous informera en permanence et de façon détaillée sur la suite de la procédure.

Der VSLF lanciert neuen Lehrberuf «Farb- und Lacklaborant» L'USVP lance un nouvel apprentissage «Laborantin, branche peintures et vernis»

Von/de Thomas Stalder



www.lacklaborant.ch

Der technische Fortschritt ist unaufhaltsam. Die Ansprüche an Auszubildende werden in fachlicher wie menschlicher Hinsicht immer zahlreicher. Dies lässt sich nur durch Spezialisierung lösen. Deshalb wurde die Fachrichtung «Farb-

und Lacklaborant» von der bisherigen Fachrichtung «Chemielaborant» losgelöst und zu einem neuen Beruf weiterentwickelt.

Der VSLF schafft damit einen neuen Lehrberuf, mit dem zu den 121 vorhandenen Lehrstellen 17 zusätzliche Ausbildungsplätze geschaffen werden können. Der erste Lehrgang «Farb- und Lacklaborant» startet im August 2008. Die anspruchsvolle Ausbildung dauert drei Jahre. An der Berufsbildungsschule Winterthur (BBW) wird vielfältig und abwechslungsreich Grundlagen- und fachspezifisches Wissen gelehrt.

Weitere Informationen zum Lehrgang sind unter www.lacklaborant.ch zu finden.

Le progrès technique est inéluctable. Les exigences posées aux apprentis deviennent de plus en plus nombreuses, tant sur le plan professionnel que sur le plan humain. Et ceci n'est possible que par le biais de la spécialisation. Pour cette raison, la branche «Laborantin en peintures et vernis» a été détachée de l'actuelle branche «Laborantin en chimie» pour en faire un nouveau métier.

L'USVP permet ainsi, avec cette nouvelle formation pro-

fessionnelle, la création de 17 places en apprentissage supplémentaires en plus des 121 places d'apprentis. Le premier cycle de formation «Laborantin, branche peintures et vernis» démarrera en août 2008. Cette formation exigeante dure trois ans. Des connaissances de base et spécifiques à la branche seront enseignées de façon intéressante et instructive à l'école professionnelle de Winterthur (BBW). Vous trouverez des informations supplémentaires sur cette formation sur le site www.lacklaborant.ch.

Schweizer Produkt verbessert Vergilbungsschutz Un produit suisse améliore la résistance au jaunissement

Von/de Wolfram Selter

Mitglied der Kommission für Technik und Ökologie (KTÖ) des VSLF/
Membre de la commission pour la technique und l'écologie (CTE) de l'USVP

Holz verändert unter Einwirkung von Sonnenlicht seine Farbe. Mit der Zeit dunkelt es nach oder vergilbt. Holzprodukte und auch Parkettböden sind dem Sonnenlicht im Fenster- und Türenbereich viel stärker ausgesetzt als im übrigen Wohnbereich. Deshalb verändert sich das Holz in diesen Bereichen schneller.

Herkömmliche Lichtschutzlacke zeigen nur eine zeitlich befristete und wenig ausgeprägte

Schutzwirkung. Eine ökologische Schweizer Innovation verringert jedoch Verfärbungen deutlich und dauerhaft. Das Produkt enthält keine künstlich aufhellenden Pigmente und Bleichmittel. Die Behandlung ist emissionsfrei und das so behandelte Holz behält seine ursprüngliche Oberflächenstruktur.

Sous l'influence de la lumière du soleil, le bois change de couleur. Au fil du temps, il fonce ou jaunit. A proximité des portes et des fenêtres, les produits en bois, tout comme les sols en parquet, sont beaucoup plus exposés à la lumière solaire que dans le reste de la pièce, raison pour laquelle le bois se modifie plus rapidement à ces endroits.

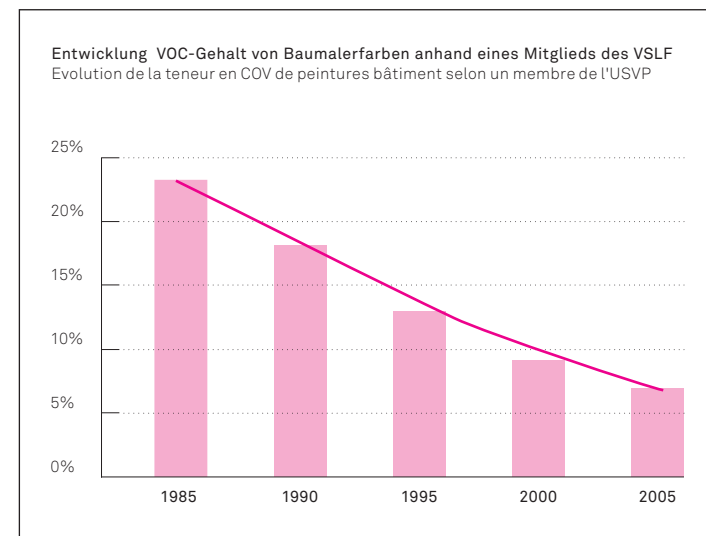
La protection du bois avec les traditionnels vernis de protec-

tion contre la lumière n'est pas très élevée et est limitée dans le temps. Une innovation écologique suisse réduit maintenant de façon sensible et durable les changements de couleur. Le produit ne contient pas de pigments éclaircissants artificiels, ni d'agents blanchissants. Le traitement avec ce nouveau produit ne dégage pas d'émissions et le bois ainsi traité conserve sa structure d'origine.

Markante Reduktion der VOC bei Baumalerprodukten Réduction significative des COV pour les peintures bâtiment

Von/de Heinz Kastien

Mitglied der Kommission für Technik und Ökologie (KTÖ) des VSLF/
Membre de la commission pour la technique und l'écologie (CTE) de l'USVP



VOC ist die Abkürzung des englischen Begriffs «volatile organic compounds» und bezeichnet eine Vielzahl von flüchtigen organischen Verbindungen. Ein grosses Einsparungspotenzial von VOC lag bei den traditionellen lösemittelhaltigen Kunstharzlacken, die neben den Dispersionsfarben die wichtigste Produktgruppe bei den Baumalerprodukten ausmachten. Die klassischen Kunstharzlacke enthalten je nach Zusammensetzung, Anwendung und

Farbton bis zu 35% VOC-Lösemittel, die nach der Verarbeitung innerhalb weniger Tage in die Luft entweichen. Die schweizerische Lack- und Farbenindustrie hat sich schon in den frühen achtziger Jahren zum Ziel gesetzt, die VOC-Lösemittel zu reduzieren oder, wenn möglich, komplett zu ersetzen. Einerseits konnte dies durch die Verwendung niedrigviskoser Kunstharze, die später zu den so genannten «High-Solid-Lacken» führten, erreicht

werden. Andererseits war eine Reduktion durch eine vollkommenen neue Generation von wasserlöslichen Beschichtungstoffen, den «Wasserlacken», möglich. Deren Eigenschaftsprofil ist mit den klassischen Kunstharzlacken vergleichbar, jedoch mit einem VOC-Gehalt von deutlich unter 10%.

VOC, en français COV, est l'abréviation du terme anglais «volatile organic compounds» et désigne une multitude de composés organiques volatiles.

Il existait un grand potentiel de réduction des COV chez les traditionnels vernis synthétiques à teneur de solvant, lesquels représentaient – à côté des dispersions – le groupe de produits le plus important des peintures bâtiment. Les vernis synthétiques classiques contiennent, en fonction de leur composition, de leur utilisation et de leur teinte, jusqu'à 35% de solvants COV qui se dégagent dans l'air en l'espace de quelques jours après l'application.

Déjà au début des années huitante, l'industrie suisse des peintures et vernis s'était

fixé pour objectif de réduire les solvants COV ou, si possible, de les remplacer complètement. Ceci a été possible, d'une part, grâce à l'utilisation de vernis synthétiques à faible viscosité, lesquels ont conduit plus tard à ce que l'on appelle les «Vernis High Solid». D'autre part, une réduction a été possible avec une toute nouvelle génération de produits d'application solubles à l'eau, les «verniss aqueux». Leurs propriétés peuvent être comparées à celles des vernis synthétiques, mais leur teneur en COV est toutefois nettement inférieure à 10%.

Konjunktur 2008 – trotz Dämpfern solides Wachstum Conjoncture 2008 – croissance solide malgré des freins

Von/de Prof. Dr. Aymo Brunetti
Leiter der Direktion für Wirtschaftspolitik SECO/
Chef de la Direction de la politique économique SECO



Aymo Brunetti

Am Horizont sind einige dunklere Wolken aufgezo- gen. Vorsichtig optimistisch stimmt jedoch, dass die jüngsten negativen Schocks in ein günstiges makroökonomisches Umfeld gefallen sind. Die Weltkonjunktur sollte daher hinreichend robust sein, um die dämpfenden Einflüsse relativ glimpflich zu überstehen. Die mittelfristige Inflationsgefahr scheint nach wie vor begrenzt zu sein. Allzu grosse konjunkturelle Schwarzmalerei ist da-

her für 2008 kaum angebracht. Die Auftriebskräfte dürften immer noch stark genug sein, um ein solides Wachstum in einer Höhe von etwas unter 2% erreichen zu können.

L'horizon est certes chargé de quelques nuages gris, mais le fait que les récents chocs négatifs se soient produits dans un contexte macroéconomique favorable permet un optimisme circonspect. La conjoncture mondiale devrait

dès lors être suffisamment robuste pour pouvoir surmonter sans trop de peine les freins à la croissance. Le risque d'inflation à moyen terme semble toujours être limité et un trop grand pessimisme n'est par conséquent guère indiqué pour 2008. Les forces de redressement économique devraient encore être suffisamment puissantes pour pouvoir atteindre une croissance solide d'un peu moins de 2%.

Den Postmarkt jetzt öffnen Ouvrir maintenant le marché postal

Von/de Markus Hutter
Unternehmer und Nationalrat (FDP), Winterthur/
Entrepreneur et conseiller national (PRD), Winterthour



Markus Hutter

Der Bundesrat hat es in der Hand, auf dem Verordnungsweg den nächsten Schritt zur Liberalisierung des Postmarktes (Senkung des Briefpost-Monopols von 100 auf neu 50 g) einzuleiten. Eine Studie aus dem Sommer 2007 belegt, dass die Finanzierung der Grundversorgung durch die Post aus eigener Kraft mittel- und langfristig gesichert ist. Dass heute die Briefftaxen in

der Schweiz massiv überhöht seien, sagt niemand Geringerer als der Postregulator selbst. Nur, warum handelt der Bundesrat nicht?

Le Conseil fédéral a le pouvoir, par voie d'ordonnance, d'entamer la prochaine étape pour la libéralisation du marché postal (diminution du monopole du courrier postal de 100 à nouvellement 50 g). Une étu-

de datant de l'été 2007 révèle que le financement des services élémentaires par la poste est garanti par ses propres moyens à moyen et à long terme. Et nul autre que le régulateur postal lui-même confirmée fait que les actuels tarifs postaux sont beaucoup trop élevés. Mais alors, pourquoi le Conseil fédéral n'agit-il pas?

Generalversammlung 2007 Assemblée générale 2007

Am 8. Juni 2007 fand das «100 Jahre VSLF»-Jubiläum mit der GV im Zentrum Paul Klee sowie einem Galadiner im «Kornhauskeller» in Bern statt. Gerne lassen wir die schönen

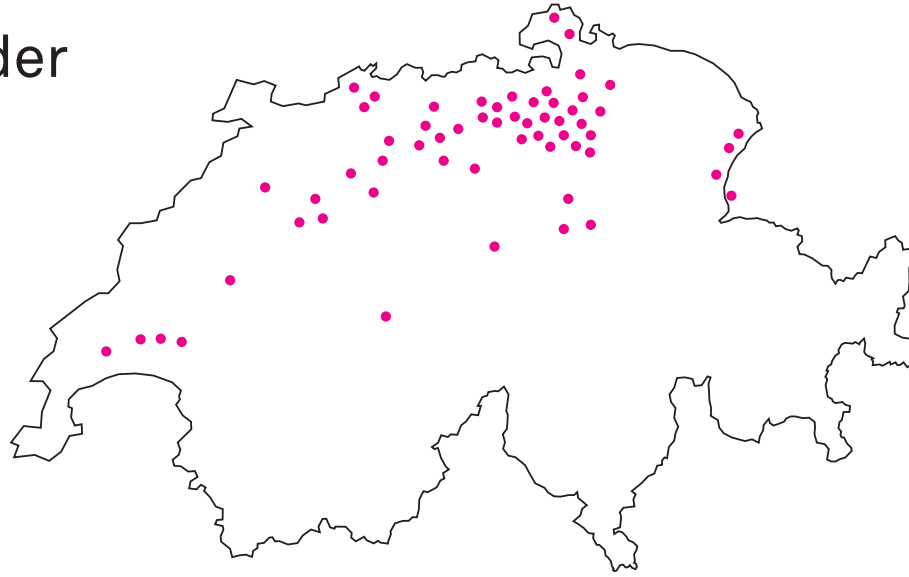
Erinnerungen an dieses einmalige Ereignis in der nachfolgenden Fotostrecke nochmals Revue passieren.

Le 8 juin 2007 s'est déroulée la fête du «100^e anniversaire de l'USVP» avec l'AG dans le Centre Paul Klee, suivie d'un dîner gala dans le «Kornhauskeller» à Berne. C'est avec

plaisir que nous passons en revue les beaux souvenirs de cet événement exceptionnel en vous présentant ci-après une galerie de photos.



Verbandsmitglieder Membres



Ordentliche Mitglieder/ Membres ordinaires

A. LEHMANN + CO. AG
4123 Allschwil

AEBI-COLOR GMBH
3414 Oberburg

AKZO NOBEL COATINGS AG °
6015 Reussbühl

AMRA Farben AG °
8645 Jona

BASF CONSTRUCTION CHEMICALS
8207 Schaffhausen

basler lacke ag * °
5033 Buchs

BERLAC AG
4450 Sissach

BIGLER AG
3250 Lyss

BOSSHARD + CO. AG * °
8153 Rümlang

CAPAROL FARBEN AG
8604 Volketswil

COLORES HANDELSGESELLSCHAFT AG *
8957 Spreitenbach

COLORINE SA
1023 Crissier

DECORALWERKE AG
8772 Leuggelbach

DOLD AG °
8304 Wallisellen

DR. A. SCHOCH AG * °
3401 Burgdorf

Dynasol GmbH
4702 Oensingen

ECLATIN AG
4502 Solothurn

EIO LACK™ UND FARBENFABRIK AG
8804 Au ZH

EPPLER DRUCKFARBENFABRIK GMBH
8442 Hettlingen

ERNIT AG
8953 Dietikon

F. FIOCCHI AG
8305 Dietlikon

FAMACO SA
1510 Moudon

FEYCO AG °
9430 St. Margrethen

Flint Group Switzerland AG
3400 Burgdorf

INDUSTRIELACK AG °
8853 Lachen

JALLUT SA
1030 Bussigny-près-Lausanne

JORDAN PEINTURE SA
1023 Crissier

KARL BUBENHOFER AG * °
9201 Gossau

KEIMFARBEN AG
9444 Diepoldsau

KT.COLOR
8610 Uster

LASCAUX COLOURS & RESTAURO *
8306 Brüttisellen

MAUROLIN AG *
4657 Dulliken

maxit AG *
5405 Dättwil

MONOPOL AG * °
5442 Fislisbach

NOBS
8340 Hinwil

OMYA (Schweiz) AG *
4665 Oftringen

OTTO WEIBEL AG
8902 Urdorf

PENTOL Holzschutz
5502 Hunzenschwil

PLASTIROUTE SA
1196 Gland

PRINTCOLOR GRAVOFLEX AG
4800 Zofingen

REFORM-Beizen + Lacke AG
5401 Baden 1

ROTOFLEX AG * °
2540 Grenchen

RÜFENACHT & BAUMANN AG
2575 Täuffelen

RUPF + CO. AG *
8152 Glattbrugg

SCHEKOLIN AG * °
9487 Bendern FL

SCHMID RHYNER AG
8134 Adliswil

SIEGWERK SWITZERLAND AG * °
3282 Bagen

SIKA SCHWEIZ AG *
8048 Zürich

SILFA AG
4852 Rothrist

SOCOL SA
1020 Renens

STO AG
8172 Niederglatt

STREICOLOR AG °
8502 Frauenfeld

SUN CHEMICAL AG *
8954 Geroldswil

SUN CHEMICAL AG °
Niederlassung Coates Lorilleux
3172 Niederwangen

THE VALSPAR CORPORATION AG *
(SWITZERLAND)
8627 Grüningen

VERNIS CLAESSENS SA *
1020 Renens

Agenda / Ordre du jour

Veranstaltung	Datum	Ort
61. Generalversammlung SVLFC	13.03.2008	Aarau
GV Groupement romand	22.04.2008	Ort noch offen
GV VSLF	16.05.2008	Zürich
American Coatings Show 2008	03.06.2008–05.06.2008	Charlotte, NC (USA)
CEPE Annual Conference & General Assembly	24.09.2008–26.09.2008	Berlin (D)

Événement	Date	Lieu
61 ^e Assemblée générale ASCVP	13.03.2008	Aarau
GV Groupement romand	22.04.2008	Lieu encore en suspens
AG USVP	16.05.2008	Zurich
American Coatings Show 2008	03.06.2008–05.06.2008	Charlotte, NC (EUA)
CEPE Annual Conference & General Assembly	24.09.2008–26.09.2008	Berlin (A)

Von Roll Schweiz AG *
4226 Breitenbach

VOTTELER AG
9536 Schwarzenbach

WALTER MÄDER AG °
8956 Killwangen

Wenger Lacke
3073 Gümligen

WINOIL AG
4658 Däniken

**Assoziierte Mitglieder/
Membres associés**

ACIMA Aktiengesellschaft *
9470 Buchs

ALBERT ISLIKER & CO. AG
8050 Zürich

ALPHA-ALPEN GmbH
5742 Kölliken

CEAC AG
4056 Basel

CHRIST CHEMIE AG
4153 Reinach

DEGUSSA International AG
8005 Zürich

HAEBERLIN & CO. AG
8126 Zumikon

**HUNTSMAN Advanced Materials
(Switzerland) GmbH**
4057 Basel

IMCD Switzerland AG
8032 Zürich

IMPAG AG *
8034 Zürich

INCODEV (Schweiz) AG
5610 Wohlen

KEYSER & MACKAY
8048 Zürich

MT MERK TRADING
8117 Fällanden

PINOVA AG
2543 Lengnau BE

RAHN AG *
8050 Zürich

Stebler & Co. AG *
4208 Nunningen

TENSOHEMA AG
8042 Zürich

THOMMEN-FURLER AG *
3295 Rüti b. Büren

UNIVAR AG *
8032 Zürich

UPAG AG
8034 Zürich

WACKER-CHEMIE (Schweiz) AG
4002 Basel

Die Internetadressen der Verbandsmitglieder
finden Sie auf der Homepage des VSLF /
Pour les adresses internet des membres veuillez
consulter la page d'accueil d'USVP.
www.vslf.ch

* **Lehrlingsausbildung /**
Entreprises formant des apprentis
° **Farb- und Lacklaborant /** Formant des apprentis
pour le métier de laborantin, branche peintures
et vernis

Impressum/ Mentions légales

Herausgeber/Editeur
VSLF/USVP
Verband Schweizerischer
Lack- und Farbenfabrikanten/
Union Suisse des fabricants
de vernis et peintures
Telefon +41 52 202 84 71
Telefax +41 52 202 84 72
www.vslf.ch

**Chefredaktor/
Rédacteur en chef**
Matthias Baumberger

**Redaktionelle Mitarbeit/
Collaborateurs de la rédaction**
Medard Meier
Thomas Stalder

**Konzept & Gestaltung/
Conception & réalisation**
schneider meier külling
Rämistrasse 35
8001 Zürich
Telefon +41 44 253 88 88
Telefax +41 44 253 88 99
www.smek.ch

Auflage/Tirage
2000 Exemplare/exemplaires

**Nachdruck, auch auszugs-
weise, mit Quellenangabe**
«VSLF-USVP News» gestattet./
La reproduction, aussi par
extraits, est autorisée avec
indication de la source
«News VSLF-USVP».